

Protocol of 1996 to amend the

Convention on Limitation of Liability for Maritime Claims 1976

THE PARTIES TO THE PRESENT PROTOCOL,

CONSIDERING that it is desirable to amend the Convention on Limitation of Liability for Maritime Claims, done at London on 19 November 1976, to provide for enhanced compensation and to establish a simplified procedure for updating the limitation amounts,

HAVE AGREED as follows:

#### Article 1

For the purposes of this Protocol:

1. »Convention« means the Convention on Limitation of Liability for Maritime Claims, 1976.
2. »Organization« means the International Maritime Organization.
3. »Secretary-General« means the Secretary-General of the Organization.

#### Article 2

Article 3, subparagraph (a) of the Convention is replaced by the following text:

- (a) claims for salvage, including, if applicable, any claim for special compensation under article 14 of the International Convention on Salvage, 1989, as amended, or contribution in general average;

#### Article 3

*Article 6, paragraph 1 of the Convention is replaced by the following text:*

1. The limits of liability for claims other than those mentioned in article 7, arising on any distinct occasion, shall be calculated as follows:
  - (a) in respect of claims for loss of life or personal injury,
    - (i) 2 million Units of Account for a ship with a tonnage not exceeding 2,000 tons,

1996-Protokollen til

Konventionen om begrænsning af ansvaret for søretlige krav af 1976

DE KONTRAHERENDE STATER,

SOM HAR ERKENDT ønskeligheden af at ændre Konventionen om begrænsning af ansvaret for søretlige krav, vedtaget i London 19. November 1976, for at muliggøre en forøget erstatning og for at skabe en forenklet procedure til opdatering af begrænsningsbeløbene,

ER BLEVET ENIGE OM følgende:

#### Artikel 1

Til brug for denne protokol:

1. »Konvention« betyder Konventionen om begrænsning af ansvaret for søretlige krav af 1976.
2. »Organisation« betyder Den Internationale Søfartsorganisation.
3. »Generalsekretær« betyder organisationens generalsekretær.

#### Artikel 2

Artikel 3, litra (a) i Konventionen erstattes med følgende tekst:

- (a) krav på bjærgeløn, herunder, hvis anvendelig, krav på særligt vederlag efter artikel 14 i Den internationale konvention om bjærgning, 1989, med senere ændringer, eller groshavaribidrag;

#### Artikel 3

*Artikel 6, stk. 1 i Konventionen erstattes med følgende tekst:*

1. Ansvarsgrænserne for krav, der er opstået ved en og samme hændelse, bortset fra krav, der er nævnt i artikel 7, skal beregnes således:
  - (a) For så vidt angår krav i anledning af tab af liv eller personskade,
    - (i) for et skib med en tonnage på ikke over 2.000 tons, 2 mill. beregningseenheder,